

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

# HAUSER®

e l e c t r o n i c

---

## **GOFRISÜTŐ**

### **ST-637N**

---

### **TISZTELT VÁSÁRLÓ!**

Köszönjük bizalmát, hogy HAUSER gyártmányú háztartási készüléket vásárolt. A készülék a legújabb műszaki fejlesztés eredménye, egyike a gyártó esztétikus, igényesfelépítésű és jóminőségű készülékeinek. A tervezésnél a biztonságra nagy figyelmet fordítottak. A megbízható működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, hogy üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, őrizze meg, hogy segítségére lehessen!



### **MINŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY**

Mint importáló és forgalmazó (Hauser Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.) tanúsítjuk, hogy a HAUSER ST-637N típusú gofrisütő az alábbi műszaki adatoknak felel meg:

Hálózati feszültség: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 700-800 W

Érintésvédelmi osztály: I.

Kérjük mindig figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót, mielőtt csatlakoztatja a hálózathoz a készüléket, hogy elkerülje a nem rendeltetésszerű használat során kialakult sérüléseket.

A „Biztonsági tudnivalók” részre különös figyelmet szenteljen!

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### Általános figyelmeztetések

A készülék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el annak tájékoztatóját!

A készülék nem rendeltetésszerű használata balesetveszélyes, ezért az alapvető biztonsági előírásokat a saját érdekében mindig tartsa be!

A készülék csak háztartási használatra alkalmas!

Tilos a készüléket a szabadban működtetni!

Miután eltávolította a csomagolást, győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült! Amennyiben a készüléken sérülést lát, ne kezdje meg a készülék használatát, minél hamarabb vigye szakszervizbe!

A csomagolóanyagok kisgyermekekre veszélyesek lehetnek, ezért tartsa megfelelő távolságra tőlük.

Elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében **TILOS** a készüléket fürdőkád, mosdó vagy mosogató közvetlen közelében használni, valamint

- a készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani,
- sérült vezetékkel illetve
- bármilyen mechanikai sérülés esetén használni!



**Figyelem!** Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy más, vízzel teli edény közelében.

Ha a készülék vízbe esik, azonnal áramtalanítsa, és ne nyúljon utána!

Újabb használat előtt nézesse meg szakemberrel!

Ügyeljen arra, hogy fröccsenő vízzel a készülék ne érintkezzen, és nedves kézzel ne érintse meg a készüléket!

Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék címkéjén jelzettel, s hogy otthoni fali csatlakozója megfelelően földelt-e!

A készülék csak felügyelet mellett használható!

Ezt a készüléket csak 8 éves és ennél idősebb gyerekek használhatják, továbbá azon személyek akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak ideértve azon személyeket is akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással a készülék üzemeltetésére vonatkozóan, ha felügyelik őket vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos üzemeltetéséről és megértik a készülék üzemeltetésével kapcsolatos veszélyeket.

Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását karbantartását nem végezheti gyermek, kivéve, ha 8 évesnél idősebb és felügyelet alatt áll.

Tartsa távol a készüléket és annak kábelét a 8 év alatti gyermekektől!

Használaton kívül és tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózattól! Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha áram alatt van! Használaton kívül mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket!

A rövid vezeték megakadályozza a személyi sérüléseket, mint például a vezetékbe való belegabalyodást, illetve keresztül esést.

Az elektromos csatlakozóvezetékét ne akassza tűzhely, munkalap fölé! A készülék vagy annak vezetéke ne érintkezzen forró felülettel, valamint ne helyezze gáz vagy elektromos sütő, tűzhely közelébe!

A készüléket ne rakja asztal vagy pult szélére, mert kisgyermek által így könnyen elérhető és leverhető. Figyeljen arra is, hogy a lelógó vezeték asztal vagy pult szélén balesetveszélyes!

Biztonságos áramtalanításkor támassza meg a fali csatlakozó aljzatot egyik kezével, majd a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a vezetékét!

A készülékhez csak a gyártó által mellékelte kiegészítők és a gyártó által biztosított alkatrészek használhatóak.

Ne tegye a készüléket közvetlen napfényre vagy hőforrások közelébe!

**FONTOS:**

A gyártó, illetve forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért, illetve az illetéktelen személy általi javításért!

Ha véletlenül leejtette a készüléket, következő használat előtt mindenképpen nézesse meg szakszervizben szakemberrel.

A meghibásodott készüléket (beleértve a hálózati csatlakozóvezetékét is) csak szakember javíthatja! A készülék belső sérülése áramütést okozhat!

A vezeték cseréje speciális eszközöket igényel, ezért sérült vezeték cseréjét csak szakszerviz végezheti.

Ha a készülék működésében hibát észlelne, forduljon a szakszervizhez segítségért! Soha ne próbálja meg otthon megjavítani a készüléket.

Soha ne szerelje szét a készüléket! Ez kiszámíthatatlan következményekkel járhat! Soha ne tekerje fel a hálózati vezetékét a készülékre, mert az a kábel sérüléséhez vezet.

Nedves kézzel soha ne próbálja a készüléket feszültségmentesíteni, a dugaljából a dugót kihúzni!

A csatlakozózsín sérülése áramütést okozhat!

A készülék működéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót, vagy külön távvezérlő rendszert használni.

Ne használjon erős tisztítószer, karcoló súrolószer a készülék tisztításához!

**Gofri sütőre vonatkozó biztonsági tudnivalók:**

Szénnel és éghető folyadékokkal nem használható a berendezés.



**Figyelem!** A készülék felszíne felhevül használat közben, égési sérülések elkerülése érdekében soha ne érintse meg azt működés közben!

A fogókat is óvatosan fogja meg, edényfogó használata javasolt.

Használaton kívül és tisztításkor mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket: a nedvesség közelsége kikapcsolt készülék mellett is veszélyforrást jelenthet!

Tárolás előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen kihűlt és száraz állapotban van!

## SÜTŐFELÜLET ELŐKÉSZÍTÉSE

- Minden egyes használat előtt a sütőfelületeket elő kell készíteni. Ez azt jelenti, hogy vékonyan be kell vonni növényi olajjal.
- Ezután kell a készüléket csatlakoztatni az áramforráshoz. Ekkor a piros lámpa kigyullad, és a használat végéig égve marad.
- A zöld lámpa pedig azt jelzi, hogy a készülék felmelegítése folyamatban van. Az előmelegítés kb. 5 percig tart. Amikor a zöld lámpa kialszik, véget ért az előmelegítés, és a készülék használatra készen áll.
- A sütőfelületek minőségének megőrzéséhez csak fa vagy műanyag sütőlapátokat használjon. Ne használjon fém evőeszközöket, illetve szemcsés tisztítószereket a készülékhez, mivel ezek károsítják a sütőlapok bevonatát. Kövesse a javasolt tisztítási eljárást.
- A készüléket minden használat után tisztítani, és minden használat előtt előkészíteni kell.

## A GOFRISÜTŐ HASZNÁLATA

1. Legelső használat előtt törölje le a sütőfelületeket egy nedves ronggyal, majd hagyja megszáradni. Ezután a fenti módon készítse elő a sütőfelületet.
2. Előmelegítés során előfordulhat, hogy kis mennyiségű füst keletkezik. Ez normális jelenség új gyártású készülékek esetében, és az első néhány használat után nem jelentkezik.  
**Figyelem!** A használat megkezdésekor a sütőfelületeknek forrónak kell lenniük.
3. Óvatosan emelje fel a felső részt és öntsön kb fél csésze tésztát a egyenletesen az alsó lapra, a formákba. Az egy gofrihoz szükséges tészta mennyisége a használt recepttől is függ. Bármely gofri recept használható a készülékhez.
4. Fa- vagy műanyag lapáttal vegye ki a gofrit, amikor elkészült. A következő gofri tésztáját azonnal a gépbe teheti, majd csukja le a tetőt. Sütés közben szükség esetén újra kell kenni olajjal a sütőfelületeket.
5. Ha a sütés véget ért, áramtalanítsa a készüléket, és hagyja lehűlni, mielőtt kitisztítja.
6. Tisztítással kapcsolatos tudnivalók a Karbantartás és tisztítás fejezetben.

## GOFRI RECEPT

### Hozzávalók:

1 3/4 csésze liszt;  
1 evőkanál cukor;  
1/2 teáskanál só;  
3 tojássárgája;  
1 1/2 csésze tej;  
1/2 csésze növényi olaj;  
2 teáskanál szódabikarbóna;  
3 tojásfehérje, kemény habbá  
verve.

Először a száraz hozzávalókat mérje ki a keverőedénybe. Keverje őket össze.

A tejjel elkevert tojássárgájakat adja a száraz hozzávalókhoz. Ehhez adja az olajat.

Óvatosan keverje hozzá a tojásfehérjék habját. Ne keverje a kelleténél tovább.

Öntsön kb. fél csésze tésztát az előmelegített gofrisütőbe.

Zárja le a fedelet és süsse barnára a gofrit.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**Figyelem!** Tisztítás előtt áramtalanítani kell a készüléket. A készüléket tilos bármilyen folyadékba mártani!

1. Amikor még meleg a sütőfelületek, finoman dörzsölje meg őket tiszta, puha sütőkefével vagy ronggyal.
2. Ne használjon gyapjúból, vagy durva fémből készült dörzsölő eszközt. A makacs szennyeződést műanyag dörzsivel távolítsa el. Legjobb, ha olyan eszközt használ, melyek kifejezetten teflon bevonatú edények tisztítására szolgálnak, valamint szemcsementes tisztítószerrel, és puha, nedves rongyot. Tisztítás után alaposan szárítsa meg a sütőt.
3. A külső borítás szintén szemcsementes tisztítószerrel és puha, nedves ronggyal tisztítható, majd alaposan szárítandó.

További hasznos információkért és tanácsokért látogasson el a **www.hauser.eu** weboldalra. Honlapunkon a készülék használatával kapcsolatos ötleteket és egyéb érdekességeket talál folyamatosan megújuló tartalommal.

**Szerviz és vevőszolgálat: 06 1/700 4379**

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:



Ez a termék az Európai Közösség EMC 2014/30/EU; LVD 2014/35/EU; RoHS 2011/65/EU irányelveiben megszabott követelményeket teljesíti. Ez az Ön által vásárolt HAUSER termék a használati útmutatóban található műszaki jellemzőknek megfelel.

## ELEKTROMÁGNESES MEZŐK (EMF)

Ez a készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Az elektromos berendezés a környezetre veszélyes hulladéknak minősülő alkatrészeket tartalmazhat. Ezeket ne gyűjtse a kommunális hulladékkal együtt, mert a települési szilárd hulladék közé kerülve jelentősen szennyezheti a környezetet! Az elhasznált elektromos készülékeke gyűjtése elkülönítve történik, használja az erre létrehozott visszavételi és begyűjtési rendszert!

Új készülék vásárlásakor, 2005. augusztus 13-a után, az elhasznált elektromos berendezést a vásárlás helyszínére is visszaviheti.

Az ilyen módon begyűjtött berendezéseket, szakszerű szétbontás után, az erre szerződött cégek a megfelelő módon semmisítik meg.

**A környezet unokáink öröksége, megóvása mindnyájunk közös érdeke és felelőssége, segítse Ön is ezt a törekvést!**







# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

# HAUSER®

e l e c t r o n i c

## **APARAT PENTRU GOFRI ST-637N**

### **STIMAȚI CUMPĂRĂTORII!**

Vă mulțumim pentru încredere, că ați cumpărat un aparat electrocasnic marca HAUSER. Aparatul este rezultatul celei mai recente dezvoltări tehnice, unul dintre aparatele estetice, cu o construcție exigentă și de bună calitate ale producătorului. În cursul proiectării s-a acordat o atenție deosebită fiabilității.

Condiția de bază a funcționării fiabile este utilizarea corectă, prin urmare vă rugăm ca înaintea punerii în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le, pentru a vă putea fi oricând de ajutor. Acest aparat a fost construit pentru utilizare casnică.



### **CERTIFICAT DE CALITATE**

În calitate de importator și distribuitor (Hauser Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.) certificăm că aparatul pentru gofri tip HAUSER ST-637N următoarelor caracteristici tehnice:

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere: 700-800 W

Clasa de protecție la atingere: I

## **ESTE INTERZIS SĂ CURĂȚAȚI APARATUL INTRODUCÂNDUL ÎN APĂ.**

Ștergeți interiorul aparatului cu un material textil uscat, astfel îndepărtați firimiturile și alte resturi de mâncare.

Este interzisă curățarea suprafeței de prăjire cu orice fel de obiect dur. Dacă pe suprafața de prăjire se lipesc rămășițe de mâncare, puneți câteva picături de ulei comestibil pentru ca acestea să se îndepărteze de pe suprafața de prăjire.

Carcasa exterioră se poate curăța cu un material textil umed, îmbibat cu detergent. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a conecta aparatul, pentru a evita accidentările provocate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului. Acordați o atenție deosebită secțiunii „Instrucțiuni de siguranță”.

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Înainte de utilizarea aparatului, citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și respectați instrucțiunile de folosire pentru a putea folosi cu cea mai mare satisfacție serviciile aparatului.

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru a putea citi și mai târziu folosirea corectă a aparatului.

Dacă faceți cadou aparatul, înmânați și instrucțiunile de utilizare.

Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru utilizare casnică. Dacă aparatul nu este folosit în mod corespunzător, sau în scopul pentru care a fost proiectat, sau conform instrucțiunilor de utilizare, pierdeți dreptul la garanție și comerciantul nu și asumă nici o responsabilitate pentru daunele provocate.

Acest aparat poate fi utilizat de copii de vârstă de 8 ani sau peste vârsta de 8 ani, respectiv de persoane cu deficiență fizică, senzitivă sau mentală, inclusiv de persoane care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare pentru utilizarea aparatului, numai în cazul în care sunt supravegheați, sau dacă primesc instrucțiuni în legătură cu utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele privind utilizarea aparatului.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Copii sub vârsta de 8 ani nu au voie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului, iar cei peste vârsta de 8 ani numai dacă sunt supravegheați. Țineți aparatul și cablul de alimentare al acestuia departe de copiii sub vârsta de 8 ani!

În vederea evitării electrocutării, este **INTERZISĂ** utilizarea aparatului în imediata

apropiere a căzii de baie, a chiuvetei, respectiv

- introducerea aparatului în apă sau în alte lichide,
- utilizarea aparatului cu cablul deteriorat,
- utilizarea aparatului dacă prezintă deteriorări mecanice.



**Atenție!** Nu utilizați aparatul în apropierea căzii de baie, a dușului, a chiuvetei, sau a unui vas plin cu apă.



**Atenție:** Suprafața aparatului se încălzește în timpul funcționării, de aceea pentru a evita leziunile produse prin arsuri, nu atingeți niciodată aparatul în timpul funcționării.

Cablul de alimentare să nu se atingă de suprafețe fierbinți.

Desfaceți complet cablul de pe suportul aparatului pentru a evita supraîncălzirea lui. Dacă din greșeală ați scăpat aparatul, solicitați să fie verificat de atelierul service. Deteriorările interioare pot cauza electrocutare.

Pentru verificarea, reglarea și repararea aparatului sunt necesare instrumente speciale și cunoștințe deosebite de aceea nu este voie să dezamblați aparatul, să umblați la interiorul aparatului sau să încercați să reparați aparatul acasă. Reparația aparatului defectat (inclusiv a cablului de conectare la rețea) poate fi efectuată numai de către specialiști! Orice încercare de intervenție externă duce la pierderea dreptului la garanție.

Este interzisă conectarea aparatului prin intermediul unui întrerupător exterior cu temporizator sau utilizarea prin intermediul unui sistem de telecomandă.

Când scoateți cablul de alimentare din priză, cu o mână apăsați priza de perete, iar cu cealaltă trageți de ștecher. Deteriorarea cablului prelungitor poate provoca electrocutare.

Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului.

În timpul utilizării aparatului, pentru asigurarea ventilației, nu așezați alte obiecte la o distanță mai mică de 20 cm de la aparat. Nu folosiți aparatul pe o suprafață care se avariază ușor la căldură. Nu folosiți aparatul în aer liber.

Nu-l utilizați în apropierea altor aparate care emit căldură (de exemplu plite, cuptoare în funcțiune).

Aparatul poate fi conectat doar la cablu prelungitor corespunzător. Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze în mod corespunzător dacă care rețeaua electrică se supraîncălzește. Aparatul nu poate fi folosit cu cărbuni și soluții arzătoare. Nu folosiți aparatul dacă s-a deteriorat. Nu folosiți aparatul dacă au fost

probleme în funcționare, sau cu cablu sau priză deteriorată. După folosire scoateți totdeauna cablul din priză. Așteptați totdeauna ca aparatul să se răcească complet și numai după aceea duceți-l la atelierul service.

Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a-l duce aparatul la atelierul service.

Cablul scurt împiedică accidentele personale ca de exemplu încurcarea în cablu sau căderea peste cablu. Cablu prelungitor pentru legarea aparatului la rețea, poate fi procurat în oricare magazin de specialitate. Cablul prelungitor trebuie ales cu discernământ. Cablul prelungitor trebuie să corespundă tensiunii AC230V și să aibă trei fire, cu legare la pământ. Cablul prelungitor trebuie amplasat în așa mod, încât să nu treacă peste covoare, sau pe suprafața mesei de unde copilul poate să tragă aparatul asupra lui, sau să se împiedice în cablu, sau din greșeală să cadă. Nu folosiți aparatul cu accesorii proveniți de la alți producători.

În timpul funcționării părțile accesibile se înfierbântă.

Prindeți cu grijă chiar și mânerele, se recomandă să folosiți o cârpă de bucătărie sau a mănușă de protecție.

Cât timp nu îl folosiți, precum și înaintea curățării, opriți și deconectați aparatul, Umezeala din jurul aparatului este periculoasă chiar și dacă aparatul este oprit.

Înainte de a începe curățirea, lăsați totdeauna aparatul să se răcească complet.

Nu folosiți sau depozitați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă. Nu atingeți aparatul dacă acesta a căzut în apă, ci scoateți imediat cablul din priză.

Nu puneți aparatul în apropierea altor aparate care emit căldură, de exemplu plite, cuptoare în funcțiune.

Nu lăsați cablul să atârne lângă marginea mesei sau a suprafeței de lucru. Înainte de a pune deoparte aparatul, convingeți-vă că acesta este complet rece și uscat. Fabricantul, respectiv comerciantul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru daunele respectiv accidentările provocate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță.

## **PREGĂTIREA SUPRAFETEI DE PRĂJIT**

- Înainte de fiecare folosire trebuie pregătită suprafața de prăjire. Aceasta înseamnă că trebuie unsă cu un strat subțire de ulei vegetal.
- După aceasta trebuie conectat aparatul la rețeaua de curent electric. Atunci ledul roșu se aprinde și rămâne aprins până la sfârșit.
- Ledul verde indică faptul ca aparatul se încălzește. Procesul de preîncălzire durează aproximativ 5 minute. Când se stinge ledul verde înseamnă că s-a

- încheiat procesul de preîncălzire și aparatul este gata pentru folosire.
- Pentru păstrarea calității suprafeței de prăjire folosiți numai palete din lemn sau material plastic. Nu folosiți ustensile metalice, respectiv nu folosiți detergenți granulați la curățarea aparatului, deoarece acestea cauzează degradarea învelișului suprafeței de prăjire. Respectați instrucțiunile de curățare recomandate.
  - Aparatul trebuie curățat după fiecare utilizare și trebuie pregătit înaintea fiecărei utilizări.

## FOLOSIREA APARATULUI GOFRI

1. Înainte de folosire ștergeți suprafața de prăjire cu o cârpă umedă și lăsați-o să se usuce. După aceea pregătiți suprafața de prăjire în modul arătat mai sus.
2. În cursul preîncălzirii se poate produce o cantitate mică de fum. Aceasta este un fenomen normal în cazul unui aparat nou, și după primele câteva utilizări acest fenomen încetează. Atenție! La începerea utilizării, suprafețele de prăjire trebuie să fie fierbinți.
3. Ridicați cu grijă partea superioară și turnați în mod uniform aproximativ jumătate ceașcă de aluat în modelele de pe placa inferioară. Cantitatea de aluat necesară pentru un gofri depinde și de rețeta folosită. Oricare rețetă gofri poate fi pregătită cu acest aparat.
4. Atunci ridicați cu grijă capacul și verificați starea plăcintei gofri. În cazul în care capacul nu poate fi ridicat, aluatul nu este încă total prăjit. Închideți din nou capacul și așteptați până când emiterea de aburi încetează, apoi verificați-l din nou.
5. Când este gata, detașați gofri-ul cu ajutorul unei palete de lemn sau material plastic. După aceasta puteți introduce imediat în aparat aluatul pentru următorul gofri, apoi închideți capacul. În timpul prăjirii, în caz de nevoie suprafețele de prăjire trebuiesc unse din nou cu ulei.
6. Dacă prăjirea s-a terminat, deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.  
Informațiile în legătură cu curățarea aparatului le găsiți în capitolul întreținere și curățare.

## REȚETĂ GOFRI

### Ingrediente:

- 1 ¾ cană de făină;
- 1 lingură de zahăr;
- ½ linguriță de sare;
- 3 gălbenușuri de ouă;
- 1 ½ cană de lapte;
- ½ cană de ulei vegetal;
- 2 lingurițe de sodă de bicarbonat;
- 3 albușuri de ouă bătute spumă

Întâi măsoarați ingredientele uscate în vasul de mixare. Amestecați-le. Gălbenușurile de ouă amestecate cu lapte adăugați-le la ingredientele uscate. Adăugați uleiul. Amestecați cu grijă la acestea albușurile de ouă bătute spumă. Nu le amestecați mai mult decât este necesar. Turnați aproximativ o jumătate de cană de aluat în aparatul gofri preîncălzit. Închideți cu grijă capacul și prăjiți gofri-ul la culoare maro.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Atenție! Înainte de curățare aparatul trebuie deconectat de la rețea. Este interzisă scufundarea aparatului în orice lichid.

1. Atât timp cât suprafețele de prăjire sunt încă calde, frecați-le ușor cu o perie curată moale sau cu o cârpă.
2. Nu utilizați ustensile de frecare confecționate din lână sau din metal. Impuritățile rezistente se îndepărtează cu tampon de frecare din material plastic. Cel mai recomandabil este utilizarea ustensilelor destinate în special pentru curățarea vaselor cu suprafața teflonată, detergenți negranulați și cârpă moale, umezită. După curățare uscați bine aparatul.
3. Carcasa exterioară se curăță de asemenea cu detergent negranulat și cu cârpă moale, umezită, apoi se usucă bine.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



Acest produs îndeplinește cerințele stabilite în directivele Uniunii Europene: EMC 2014/30/EU; LVD 2014/35/EU; RoHS 2011/65/EU. Produsul HAUSER cumpărat de dumneavoastră corespunde caracteristicilor tehnice prezentate în instrucțiunile de utilizare.

## CÂMPURI ELECTROMAGNETICE (EMF)

Acest aparat corespunde cerințelor stabilite de standardele referitoare la câmpurile electromagnetice (EMF). În cazul în care folosiți aparatul conform celor cuprinse în instrucțiunile de folosire, potrivit nivelului actual al cunoștințelor științifice, aparatul poate fi folosit cu siguranță.

Instalația electrică are componente care fac parte din categoria reziduurilor periculoase asupra mediului înconjurător. Acestea nu le adunați împreună cu gunoiul menajer, deoarece ajungând între reziduurile solide ale localității, pot polua în mod considerabil mediul înconjurător. Colectarea aparatelor electrice uzate se face separat, de aceea folosiți sistemul de preluare și colectare înființat. După data de 13 august 2005, cu ocazia cumpărării aparatelor noi, puteți preda la locul cumpărării aparatele electrice uzate. Instalațiile astfel preluate, după ce au fost demontate de specialiști, sunt prelucrate în mod corespunzător de întreprinderi care au contractat această activitate.

**Mediul înconjurător este moștenirea nepoților noștri, protejarea lui este interesul și responsabilitatea noastră a tuturor. Sprijiniți și Dumneavoastră această tendință!**







# INSTRUKCJA OBSŁUGI

# HAUSER®

e l e c t r o n i c

## **GOFROWNICA ST-637N**

### **SZANOWNI PAŃSTWO!**

Dziękujemy Państwu za zaufanie okazane nam przez zakup artykułu gospodarstwa domowego marki HAUSER. Należy on do sprzętu wyprodukowanego w oparciu o najnowsze osiągnięcia techniczne, jego estetyczna obudowa jest wykonana z tworzywa o wysokiej jakości. Przy projektowaniu urządzenia szczególną uwagę poświęcono zapewnieniu bezpieczeństwa jego działania. Właściwa obsługa jest podstawowym warunkiem jego bezpiecznego użytkowania, dlatego przed jego użyciem zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i jej zachowanie, aby była dla Państwa pomocą w trakcie późniejszego użytkowania!



### **CERTYFIKAT KONTROLI JAKOŚCI**

Jako importer i dystrybutor (Hauser Magyarországi Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.) zaświadcza, że gofrownica marki Hauser ST-637N, spełnia poniższe wymogi techniczne:

Napięcie: 220-240 V~50/60 Hz

Moc: 700-800 W

Stopień ochrony: I.

## **URZĄDZENIA NIE WOLNO ZANURZAĆ W WODZIE!**

- Urządzenie należy przetrzeć suchą ściereczką, usuwając okruchy i resztki potrawy!
- Do czyszczenia powierzchni opiekającej nie wolno używać ostrych przedmiotów! Resztki potrawy przylegające do płyty opiekającej należy skropić olejem jadalnym i usuwać po spulchnięciu!
- Zewnętrzne elementy urządzenia można czyścić wilgotną ściereczką!

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, zapobiegając w ten sposób obrażeniom spowodowanym użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Prosimy o poświęcenie szczególnej uwagi części pt. „Warunki bezpieczeństwa pracy” urządzenia!

## **WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY**

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi urządzenia i przestrzeganie podanych w niej wskazówek, ponieważ pomogą Państwu w odpowiednim wykorzystaniu urządzenia!

Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi, aby była dla Państwa pomocą w trakcie późniejszego użytkowania naszego urządzenia!

Jeżeli Państwo zakupili nasze urządzenie jako prezent, prosimy o załączenie do niego również niniejszej instrukcji obsługi!

Urządzenie może być używane tylko w gospodarstwie domowym!

Jeżeli urządzenie będzie użytkowane w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, względnie niezgodnie ze wskazówkami instrukcji obsługi, gwarancja staje się nieważna i producent nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności za powstanie jakichkolwiek szkód.

Dzieci w wieku od 8 lat, lub osoby o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy odnośnie użytkowania urządzenia, mogą korzystać z niego tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub która udzieli im wskazówek odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie powinny same dokonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia, a po ukończeniu 8 roku życia mogą robić to tylko pod nadzorem dorosłych. Należy dopilnować, aby dzieci w wieku poniżej 8 lat nie miały dostępu, ani do urządzenia, ani do jego przewodu elektrycznego.

Aby uniknąć zagrożenia porażenia prądem, **WZBRONIONE** jest korzystanie z urządzenia w pobliżu wanny, umywalki, zlewu, jak również:

- zanurzanie urządzenie w wodzie lub innym płynie,
- używanie urządzenia z uszkodzonym przewodem,
- używanie urządzenia uszkodzonego mechanicznie!



**Uwaga!** Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innego pojemnika z wodą.

Przewód zasilający nie może stykać się z gorącą powierzchnią!

Przewód należy wyjąć ze schowka, w przeciwnym przypadku ulegnie on przegrzaniu. Jeżeli urządzenie zostanie upuszczone, należy dokonać jego przeglądu w punkcie serwisowym przez wykwalifikowaną osobę.

Porażenie prądem może spowodować wewnętrzne obrażenia ciała!

Do przeglądu urządzenia niezbędne są specjalne narzędzia i fachowa wiedza: nie wolno otwierać obudowy urządzenia i samowolnie dokonywać napraw urządzenia w domu! Napraw uszkodzonego urządzenia (oraz uszkodzonych przewodów elektrycznych) może dokonywać jedynie osoba wykwalifikowana!

Gwarancja stanie się nieważna, jeżeli urządzenie zostanie poddane samowolnej naprawie!

Do uruchomienia urządzenia nie wolno stosować zewnętrznych wyłączników czasowych lub innego regulatora elektronicznego lub przedłużacza.

Przy odłączaniu urządzenia od sieci należy jedną ręką wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, a drugą ręką przewód zasilający! Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem! Nie wolno dotykać gorących elementów urządzenia!

W celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji powietrza w trakcie pracy urządzenia, należy je ustawić w odległości 20 cm od innych przedmiotów! Nie wolno stawiać urządzenia na powierzchni nieodpornej na ciepło!

Urządzenie nie może być używane na wolnym powietrzu!

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu innych urządzeń grzewczych (np. płyta grzewcza, piecyk)! Urządzenie może być podłączane tylko do odpowiedniego typu przedłużacza.

W przypadkach nadmiernego obciążenia sieci elektrycznej, urządzenie może działać w nieodpowiedni sposób.

Urządzenie nie może być ogrzewane węglem lub płynem łatwopalnym.

Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Nie wolno używać urządzenia po awarii prądu względnie posiadającego uszkodzony kabel lub uszkodzoną wtyczkę. Po zakończeniu pracy urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Uszkodzone urządzenie można zanieść do serwisu tylko wtedy, gdy zupełnie wystygnie.

Przed oddaniem do serwisu prosimy o dokładne czyszczenie urządzenia.

Jego krótki przewód zasilający zapobiega zranieniom ciała spowodowanym przez oplątanie przewodem, względnie potykanie się o niego. Można korzystać z przedłużacza zakupionego w odpowiednim sklepie specjalistycznym.

Napięcie znamionowe izolacji przewodu sieciowego powinno wynosić: AC230V. Przewód sieciowy urządzenia powinien być odpowiednio uziemiony i umieszczony na podłodze, lub na stole w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia dla dzieci.

Nie wolno używać części zamiennych, które nie zostały wyprodukowane przez innych producentów. W trakcie użytkowania, łatwodostępne elementy urządzenia mogą ulec nagrzaniu. Zaleca się trzymanie urządzenia za izolowane uchwyty lub stosowanie rękawic kuchennych. Po zakończeniu pracy i przed oczyszczeniem urządzenia, należy zawsze urządzenie wyłączyć z gniazdka sieci elektrycznej: wilgotność w pobliżu urządzenia może stanowić źródło zagrożenia nawet po jego wyłączeniu!

Przed oczyszczeniem urządzenia należy pozostawić go do pełnego wystygnięcia.

Urządzenia nie wolno używać lub przechowywać w miejscu narażonym na zetknięcie się z wodą! Nie wolno dotykać urządzenia, jeżeli wpadło ono do wody, w takim przypadku należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Nie wolno pozostawiać urządzenia w pobliżu powierzchni grzewczych, piecyków!

Przewód zasilający nie może zwisać z pulpitu albo ze stołu! Przed schowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy jest ono już wystygnięte i suche!

Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody spowodowane stosowaniem urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą obsługą.



**Uwaga!** W trakcie użytkowania powierzchnia urządzenia może ulec nagrzaniu się, dlatego nie wolno dotykać włączonego grzejnika, aby się nie oparzyć!

## PRZYGOTOWANIE PŁYTY OPIEKAJĄCEJ

- Przed każdym użyciem gofrownicy należy przygotować płyty opiekające, tzn. należy je posmarować cienką warstwą oleju jadalnego.
- Następnie, urządzenie należy podłączyć do źródła zasilania. Wtedy zapali się czerwona lampka kontrolna, która będzie się świeciła przez czas trwania pracy urządzenia.
- Włączenie się zielonej lampki kontrolnej sygnalizuje nagrzanie się urządzenia do odpowiedniej temperatury. Czas nagrzewania trwa ok. 5 min. Zgaśnięcie lampki zielonej oznacza, iż urządzenie osiągnęło odpowiednią temperaturę i jest gotowe do pracy.
- Aby zapobiec uszkodzeniu nieprzywierającej powłoki płyty opiekającej, należy używać tylko łypatki z drewna lub plastiku. Nie wolno używać metalowych sztućców oraz szorstkich środków czyszczących, ponieważ zniszczą one powłokę płyt opiekających. Zaleca się czyszczenie w sposób opisany poniżej.
- Urządzenie należy oczyścić po każdym jego użytkowaniu i przygotować do następnego pieczenia jak powyżej.

## UŻYTKOWANIE GOFROWNICY

1. Przed pierwszym użyciem należy płyty opiekające przetrzeć wilgotną ściereczką i pozostawić je do całkowitego wyschnięcia. Następnie należy przygotować je do pracy w sposób opisany powyżej.
2. W trakcie nagrzewania gofrownicy może się wydzielać niewielka ilość dymu. Jest to normalne zjawisko w przypadku nowych urządzeń, które nie pojawi się w trakcie kolejnego użytkowania urządzenia.

**UWAGA!** Płyty opiekające gofrownicy muszą być gorące w trakcie ich użytkowania.

3. Ostrożnie otworzyć górną część i na formę dolnej płyty równomiernie rozlać ok. pół filiżanki ciasta. Ilość ciasta do upieczenia jednego gofra zależy również od zastosowanego przepisu. W urządzeniu można piec gofry różnego rodzaju.
4. Należy ostrożnie podnieść pokrywę i sprawdzić, czy gofr jest już przyrumieniony. Jeżeli pokrywy nie można otworzyć oznacza to, że gofr nie został jeszcze upieczony, należy spowrotem zamknąć pokrywę i poczekać z następną kontrolą do zaniknięcia wydobywającej się pary.

5. Upieczone gofry należy wyjmować przy pomocy drewnianej lub plastikowej łopatką. Po jego wyjęciu należy rozlać kolejną porcję ciasta oraz zamknąć pokrywę. W razie potrzeby powierzchnie płyty opiekającej można ponownie posmarować tłuszczem.
6. Po zakończeniu pieczenia należy wtyczkę urządzenia odłączyć z gniazdka sieciowego i pozostawić je do wystygnięcia. Urządzenie należy czyścić według wskazówek opisanych w części pt. Konserwacja i czyszczenie

## PRZEPISY NA CIASTO DO GOFRÓW

Składniki:

1¾ filiżanki mąki,  
1 łyżka stołowa cukru,  
½ łyżeczka soli,  
3 żółtka,  
1½ filiżanki mleka,  
½ filiżanki oleju jadalnego,  
2 łyżeczki sody oczyszczonej,  
piana ubita z 3 białek

Przygotować sypane składniki na ciasto do gofrów i wymieszać je w naczyniu. Dodać do mąki żółtka rozmieszane z mlekiem oraz wlać olej. Następnie ubić pianę z białek i delikatnie wymieszać ją ze składnikami w naczyniu. Na rozgrzaną płytę opiekającą nalać ok. pół filiżanki ciasta. Zamknąć pokrywę i upiec gofry na rumiany kolor.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do oczyszczenia urządzenie należy odłączyć je od gniazdka sieciowego. Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie!

1. Wtedy, kiedy płyty opiekające są jeszcze ciepłe, należy je delikatnie przetrzeć miękką szczoteczką lub ściereczką.
2. Nie wolno używać ostrych lub ściernych środków lub narzędzi metalowych. Przypalone zaniebrudzenia należy usuwać przy pomocy gąbki lub łopatką ze sztucznego tworzywa zalecanej do czyszczenia naczyń z teflonu lub miękkich, wilgotnych ściereczek.  
Po oczyszczeniu urządzenie należy je dokładnie osuszyć.
3. Zewnętrzną obudowę urządzenia należy umyć płynem do mycia naczyń przy pomocy wilgotnej, miękkiej ściereczki, a następnie dokładnie osuszyć.

## KARTA GWARANCYJNA

### **Szanowni Klienci!**

Zgodnie z obowiązującymi przepisami udzielamy 24 miesięcznej gwarancji na zakupiony przedmiot.

Jeżeli Konsument zamierza skorzystać z gwarancji dotyczącej usługi Dystrybutora, stanowiącej przedmiot umowy, powinien okazać paragon świadczący o uiszczeniu równowartości za przedmiot zakupiony zgodnie z umową.

Dystrybutor powinien w formie protokołu spisać zastrzeżenia złożone przez Konsumenta, a następnie przekazać Konsumentowi kopię protokołu.

Jeżeli Dystrybutor podczas zgłaszania zastrzeżeń przez Konsumenta, nie potrafi udzielić odpowiedzi odnośnie realizacji roszczenia, wówczas powinien w terminie 3 dni udzielić Konsumentowi odpowiednich informacji.

W przypadku niezrealizowanej naprawy Konsumentowi przysługuje prawo do naprawy lub wymiany przedmiotu.

Jeżeli Gwarant nie uczyni zadość powyższemu, Konsument może wnieść o obniżenie ceny lub odstąpić od umowy.

W przypadku wystąpienia innych kwestii prosimy zwrócić się do Dystrybutora.

Życzymy Państwu przyjemnego użytkowania naszego produktu.

## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI



Potwierdza się, że niniejszy produkt spełnia wymagania w zakresie dyrektyw Wspólnoty Europejskiej EMC 2014/30/EU; LVD 2014/35/EU; RoHS 2011/65/EU.

Zakupione przez Państwa produkty marki HAUSER odpowiadają danym technicznym podanym w instrukcji obsługi.

### POLE ELEKTROMAGNETYCZNE (EMF)

Produkt niniejszy spełnia wymagania dyrektywy dotyczącej pola elektromagnetycznego (EMF).

Współczesne badania naukowe wykazały, że urządzenie jest bezpieczne, jeżeli będzie ono użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi.

Urządzenia elektryczne zawierają składniki niebezpieczne dla środowiska. Produktów tych nie wolno ich usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi, ponieważ prowadzi to do znacznego zanieczyszczenia środowiska! Zużyte części urządzeń elektrycznych należy przekazywać do wyspecjalizowanych, selektywnych punktów zbiorczych. Od 13 sierpnia 2005 r. obowiązuje przepis, zgodnie z którym przy zakupie nowego urządzenia elektrycznego można oddać stare, zużyte już urządzenie elektryczne. Zgromadzone w ten sposób urządzenia, po fachowym ich demontażu są odpowiednio utylizowane przez uprawnione do tego firmy.

Przyroda jest dziedzictwem narodowym naszych wnuków, jej ochrona jest naszym wspólnym interesem i odpowiedzialnością. Prosimy, aby i Państwo zechcieli o nią zadbać!





# NÁVOD NA POUŽITÍ

# HAUSER®

e l e c t r o n i c

---

## **ST-637N**

## **VAFLOVAČ**

---

### **VÁŽENÝ KUPUJÍCÍ!**

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste prokázal zakoupením výrobku značky HAUSER. Tento spotřebič je výsledkem nejnovějšího technického výzkumu. Splňuje všechny požadavky kvality a estetiky. Při jeho navrhování se kladl maximální důraz na jeho bezpečnost. Aby spotřebič bezpečně fungoval, je důležité s ním odborně zacházet. Proto si před uvedením do provozu důkladně přečtěte tento návod na použití. Ten dobře uschovejte, abyste jej v případě potřeby mohli znovu použít.



### **TECHNICKÉ PARAMETRY**

Jako dovozci (Hauser Magyarorszáq Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.), potvrzujeme, že výrobek splňuje směrnice EU o uvádění výrobků na trh a je oprávněn používat značku CE. HAUSER ST-637N vaflovač odpovídá následujícím technickým parametrům:

Napětí: AC220-240V~50/60Hz

Příkon: 700-800W

Třída dotykové ochrany: I.

Země původu: Čína

Výrobce si vyhrazuje právo na nepodstatné změny od původního vyhotovení.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Ve vlastním zájmu vždy dodržujte základní bezpečnostní pokyny.**

**Při nesprávném používání spotřebiče hrozí nebezpečí úrazu.**

**Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití do konce a dodržujte jej. Spotřebič může používat pouze osoba, která má pečlivě prostudovaný návod k obsluze.**

Po vybalení spotřebiče se ujistěte, že spotřebič není poškozen. Poškozený spotřebič nezapínejte, vraťte ho do obchodu.

V zájmu zabránění úderu elektrickým proudem je ZAKÁZANÉ:

- používání spotřebiče s poškozenou síťovou šňůrou
- používání spotřebiče s mechanickým poškozením

Spotřebič vždy připojujte do zásuvky elektrické sítě, vybavené ochranným kolíkem s napětím odpovídajícím uvedenému na výrobním štítku spotřebiče.

Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. kamna, sporáku) nebo vlhkých povrchů jako jsou výlevky, umyvadla. Síťová šňůra se nesmí dotýkat horkého povrchu.

Nepoužívejte spotřebič ve volné přírodě.

Spotřebič není určen pro průmyslové využití. Tento spotřebič je určen pro používání v domácnosti a podobné použití jako:

- V obchodech a jiných pracovních prostředích;
- V hospodářských domech;
- Klienty v hotelech, motelech a jiných obytných prostorech;
- V prostředích ubytování s podáváním snídaně.

Spotřebič nenechávejte zapnutý bez dozoru.

Nesahejte do spotřebiče rukou ani žádným předmětem, dokud je spotřebič zapojen do elektrické sítě. Nedávejte žádné předměty do otvorů spotřebiče.

Když spotřebič nepoužíváte, vždy jej vypněte a síťovou šňůru odpojte od elektrické sítě. Zástrčku síťové šňůry nezasunujte do elektrické zásuvky a nevytahujte z něj mokřýma rukama a taháním za síťovou šňůru. Před čištěním síťovou šňůru vždy odpojte od elektrické sítě.

Pokud je síťová šňůra poškozena, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

Opravu porouchaného spotřebiče svěřte do rukou odborníka. Spotřebič smí opravovat pouze odborně způsobilé osoby. Nesprávně provedená oprava může být příčinou vážného ohrožení pro uživatele. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

V případě vniknutí tekutiny do elektronické části spotřebiče před opětovným použitím spotřebič vysušte. Nikdy nezapínejte spotřebič, když je mokrý nebo vlhký.

Používání spotřebiče v přítomnosti dítěte vyžaduje zvýšenou pozornost.

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo dostali pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a chápou přítomné rizika. Děti se nesmějí hrát se spotřebičem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí vykonávat dítě, které není starší než 8 let nebo je bez dozoru. Spotřebič a napájecí šňůra se musí uchovávat mimo dosah dětí mladších 8 let.

Spotřebič není určen pro provoz prostřednictvím externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.

Spotřebič nikdy nepoužívejte pro jiné účely, než pro který je určen a popsán v tomto návodu.

Neodborným zacházením můžete spotřebič pokazit a na takový druh závady se záruka nevztahuje. Za škody způsobené neodborným nebo nesprávným používáním spotřebiče dodavatel ani prodejce neodpovídá.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis.

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu.



Pozor! Teplota přístupných povrchů se může během provozu zvýšit. Povrch spotřebiče je během používání a těsně po použití horký. V zájmu předejití popálenin je zakázáno dotýkat se horkých částí spotřebiče. Používejte rukojeť spotřebiče.



V zájmu zabránění úderu elektrickým proudem je ZAKÁZÁNO namáčet spotřebič do vody nebo jiné tekutiny.

## ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

**UPOZORNĚNÍ:** Nikdy neponořujte spotřebič do vody.

Suchým hadrem otřete vnitřek spotřebiče, takto odstraníte drobky a jiné zbytky jídla. Nikdy nečistěte desky ostrými předměty.

Vnější obal spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem.

## POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

1. Před prvním použitím části spotřebiče očistěte (dle návodu).
2. Desky natřete tence máslem nebo rostlinným tukem.
3. Zapojte spotřebič do elektrické sítě, rozsvítí se červená a zelená kontrolka.
4. Zavřete spotřebič, aby se zahřál. Když spotřebič dosáhne potřebnou teplotu, zelená kontrolka zhasne.
5. Desky mají teflonový povrch, proto se vafle nepřilepí.
6. Na plotnu nalijte připravené vaflovému těsto a spotřebič zavřete.
7. Spotřebič obsahuje vestavěný termostat, který zaručuje udržování teploty. V důsledku toho může někdy zelená kontrolka během pečení zhasnout a po chvíli se znovu rozsvítit.
8. Před každým pečením znovu natřete desky spotřebiče tence olejem.

**UPOZORNĚNÍ:** Po ukončení pečení spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě.

## RECEPT NA VAFLE:

### Potřebné přísady:

- 1 3/4 šálku polohrubé mouky;
- 1 PL cukru;
- 1/2 lžičky soli;
- 3 žloutky;
- 1 1/2 šálku mléka;
- 1/2 šálku oleje;
- 2 lžičky soda sody;
- 3 bílky vyšlehané na pevný sníh

Smíchejte pevné přísady. Žloutky smíchejte s mlékem a ostatními pevnými přísadami. Přimíchejte olej. Opatrně přimíchejte vyšlehaný sníh z bílků.

Do předehřátého vaflovače nalijte 1/2 šálku těsta, zavřete poklop a upečte do hněda.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka je poskytována na bezporuchovou funkci po dobu 24 měsíců od data zakoupení výrobku spotřebitelem. V případě pronájmu výrobku nebo splátkového prodeje začíná záruční doba dnem začátku pronájmu nebo dnem splátkového nákupu.

Záruka se vztahuje na závady způsobené chybou výroby nebo chybou materiálu. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené používáním výrobku v rozporu s návodem k obsluze, nesprávným používáním, mechanickým poškozením (včetně poškození v průběhu přepravy), připojením výrobku na jiné než předepsané síťové napětí, živelnou pohromou, zásahem blesku, zásahem do vnitřního zapojení výrobku uživatelem, stejně tak v případě úprav nebo oprav vykonaných osobami, které na takový úkon nemají oprávnění od výrobce nebo dovozce spotřebiče a po uplynutí dvouleté záruční doby.

Výrobek je určen k používání v domácnosti. Není určen na profesionální použití. Při používání jiným způsobem záruka nemůže být uplatněna.

Bezplatný záruční servis je poskytován pouze v případě předložení dokladu o koupi. V případě neoprávněné reklamace (používání spotřebiče v rozporu s návodem, nesprávná manipulace se spotřebičem apod.) bude odesílateli účtován manipulační poplatek ve výši 250 Kč na pokrytí nákladů spojených s přijetím do servisu, vybalením, otestováním, vydáním a doručením reklamovaného výrobku zpět odesílateli.

Při výběru výrobku je třeba zvážit, jaké funkce od výrobku požadujete. Pokud Vám nebude výrobek v budoucnu vyhovovat, tato skutečnost není důvodem k reklamaci. **Záruční reklamace se uplatňuje v místě nákupu spotřebiče!**

## INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI POUŽITÉHO ELEKTRICKÉHO ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na výrobcích a/nebo na přiložených dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení se nesmí míchat společně s všeobecným domácím odpadem. Pro správné zacházení, obnovu a recyklaci odveďte tyto produkty na určená sběrná místa, kde budou přijaty bez poplatku. Stejně tak můžete tento výrobek odevzdat v maloobchodní síti obchodníkovi, u kte-

rého si objednáte podobný nový výrobek. Správná likvidace tohoto odpadu pomůže ušetřit hodnotné zdroje a zabránit možným negativním vlivům na lidské zdraví a prostředí vlivem nesprávného zacházení. Pro bližší informace o vašem nejbližším sběrném místě kontaktujte prosím vaše místní úřady. V případě nesprávného zacházení s tímto odpadem se vystavujete riziku sankcí v souladu s platnou legislativou.

Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tento symbol platí pouze v Evropské unii. Pokud si přejete zlikvidovat tento produkt mimo Evropskou unii, pro bližší informace kontaktujte vaše místní úřady nebo prodejce a informujte se o správné metodě likvidace.

# NÁVOD NA POUŽITIE

# HAUSER®

e l e c t r o n i c

---

## **ST-637N**

## **VAFLOVAČ**

---

### **VÁŽENÝ KUPUJÚCI!**

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste preukázali zakúpením výrobku typu HAUSER. Tento spotrebič je výsledkom najnovšieho technického výskumu. Spĺňa všetky požiadavky kvality a estetiky. Pri jeho navrhovaní sa kládol maximálny dôraz na jeho bezpečnosť. Aby spotrebič bezpečne fungoval, je dôležité s ním odborné zaobchádzať. Pred jeho uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie. Ten dobre uschovajte, aby ste ho v prípade potreby mohli opätovne použiť.



### **TECHNICKÉ PARAMETRE**

Ako dovozcovia (Hauser Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.), potvrdzujeme, že výrobok spĺňa smernice EU o uvádzaní výrobkov na trh a je oprávnený používať značku CE. HAUSER ST-637N vaflovač zodpovedá nasledujúcim technickým parametrom:

Napätie: AC 220-240V~50/60Hz

Výkon: 700-800 W

Trieda dotykovej ochrany: I.

Krajina pôvodu: Čína

Výrobca si vyhradzuje právo na nepodstatné zmeny od pôvodného vyhotovenia.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Základné bezpečnostné pokyny vždy vo vlastnom záujme dodržujte.**

**Pri nesprávnom používaní spotrebiča hrozí nebezpečenstvo úrazu.**

**Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie do konca a dodržujte ho. Spotrebič môže používať len osoba, ktorá má dôkladne preštudovaný návod na obsluhu.**

Po vybalení spotrebiča sa uistite, že spotrebič nie je poškodený. Poškodený spotrebič nezapínajte, vráťte ho do obchodu.

V záujme zabránenia úderu elektrickým prúdom je **ZAKÁZANÉ** :

- používať spotrebič s poškodenou sieťovou šnúrou
- používať spotrebič s mechanickým poškodením.

Spotrebič vždy pripájajte do zásuvky elektrickej siete, vybavenej ochranným kolíkom s napätím zodpovedajúcim uvedenému na výrobnom štítku spotrebiča.

Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. kachlí, sporáka) alebo vlhkých povrchov ako sú výlevky, umývadlá. Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu.

Nepoužívajte spotrebič vo voľnej prírode.

Spotrebič nie je určený na priemyselné využitie. Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné účely ako napríklad:

v obchodoch a iných podobných pracovných prostrediach;

v hospodárskych domoch;

klientmi v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach;

v prostrediach ubytovania s podávaním raňajok.

Spotrebič nenechávajte zapnutý bez dozoru.

Nesiahajte do spotrebiča rukou ani žiadnym predmetom, kým je spotrebič zapojený do elektrickej siete. Nedávajte žiadne predmety do vetracích otvorov spotrebiča. Keď spotrebič nepoužívate, vždy ho vypnite a sieťovú šnúru odpojte od elektrickej siete. Zástrčku sieťovej šnúry nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za sieťovú šnúru. Pred čistením sieťovú šnúru vždy odpojte od elektrickej siete.

Ak je sieťová šnúra poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho servisná služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Opravu pokazeného spotrebiča zverte do rúk odborníka. Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný



servis.

V prípade vniknutia tekutiny do elektronickej časti spotrebiča pred opätovným použitím spotrebič vysušte. Nikdy nezapínajte spotrebič, keď je mokrý alebo vlhký.

Používanie spotrebiča v prítomnosti dieťaťa si vyžaduje zvýšenú pozornosť.

Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí, ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvu, ktoré je s tým spojené.

Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a údržbu nesmie vykonávať dieťa, ktoré nie je staršie ako 8 rokov alebo je bez dozoru.

Spotrebič a napájacia šnúra sa musí uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Spotrebič nie je určený na prevádzku prostredníctvom externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

Spotrebič nikdy nepoužívajte na iné účely, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode.

Neodborným zaobchádzaním môžete spotrebič pokaziť a na takýto druh poruchy sa záruka nevzťahuje. Za škody spôsobené neodborným alebo nesprávnym používaním spotrebiča dodávateľ ani predajca nezodpovedá.

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis.**

**Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu.**



**Pozor!** Teplota prístupných povrchov sa môže počas prevádzky zvýšiť. Povrch spotrebiča je počas používania a tesne po použití horúci. V záujme predchádzaniu popálenín je zakázané dotýkať sa horúcich častí spotrebiča.



**V záujme zabránenia úderu elektrickým prúdom je ZAKÁZANÉ namáčať spotrebič do vody alebo inej tekutiny.**

## ČISTENIE SPOTREBIČA

Suchou handrou utrite vnútro spotrebiča, takto odstránite omrvinky a ostatné zvyšky jedla. Nikdy nečistíte platne ostrými predmetmi.

Vonkajší obal spotrebiča čistíte vlhkou utierkou.

**UPOZORNENIE:** Nikdy neponárajte spotrebič do vody.

## POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

1. Pred prvým použitím časti spotrebiča očistite (podľa návodu).
2. Platne natrite tenko maslom alebo rastlinným tukom.
3. Zapojte spotrebič do elektrickej siete, rozsvieti sa červená a zelená kontrolka.
4. Zatvorte spotrebič aby sa zohrial. Keď spotrebič dosiahne potrebnú teplotu, zelená kontrolka zhasne.
5. Platne majú teflónový povrch, preto sa vafle neprilepia.
6. Na horúcu platňu nalejte pripravené vaflové cesto a spotrebič zavrite.
7. Spotrebič obsahuje vstavaný termostat, ktorý zaručuje udržiavanie teploty. V dôsledku toho môže zelená kontrolka počas pečenia zhasnúť a o chvíľu sa znova rozsvietiť.
8. Pred každým pečením znova natrite platne spotrebiča tenko olejom.

**UPOZORNENIE:** Po ukončení pečenia spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete.

## RECEPT NA VAFLE:

### Potrebné prísady:

- 1 3/4 šálky polohrubej múky;
- 1 PL cukru;
- 1/2 ČL soli;
- 3 žĺtky;
- 1 1/2 šálky mlieka;
- 1/2 šálky oleja;
- 2 ČL sódy bikarbóny;
- 3 bielka vyšľahané na pevný sneh

Zmiešajte pevné prísady. Žĺtky zmiešajte s mliekom a ostatnými pevnými prísadami. Primiešajte olej. Opatrne primiešajte vyšľahaný sneh z bielkov.

Do predhriateho vaflovača nalejte 1/2 šálky cesta, zavrite poklop a upečte do hnedá.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka je poskytovaná na bezchybnú funkčnosť po dobu 24 mesiacov od dátumu zakúpenia výrobku spotrebiteľom, v prípade prenájmu výrobku alebo splátkového predaja začína záručná doba dňom začiatku prenájmu alebo dňom splátkového nákupu.

Záruka sa vzťahuje na poruchy spôsobené chybou výroby alebo chybou materiálu. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia zapríčinené používaním výrobku v rozpore s návodom na obsluhu, nesprávnym používaním, mechanickým poškodením (vrátane poškodenia v priebehu prepravy), pripojením výrobku na iné než predpísané sieťové napätie, živelnou pohromou, zásahom blesku, zásahom do vnútorného zapojenia výrobku užívateľom, taktiež v prípade úprav alebo opráv vykonaných osobami, ktoré na takýto úkon nemajú oprávnenie od výrobcu alebo dovozcu spotrebiča a po uplynutí dvojročnej záručnej doby.

Výrobok je určený na používanie v domácnosti. Nie je určený na profesionálne použitie. Pri používaní iným spôsobom záruka nemôže byť uplatnená.

Bezplatný záručný servis je poskytovaný iba v prípade predloženia dokladu o kúpe. V prípade neoprávnenej reklamácie (používanie spotrebiča v rozpore s návodom, nesprávna manipulácia s spotrebičom a pod.) bude odosielateľovi účtovaný manipulačný poplatok vo výške 10€ na pokrytie nákladov spojených s prijatím do servisu, vybalením, otestovaním, vydaním a doručením reklamovaného výrobku späť odosielateľovi.

Pri výbere výrobku je potrebné zvážiť, aké funkcie od výrobku požadujete. Ak Vám nebude výrobok v budúcnosti vyhovovať, táto skutočnosť nie je dôvodom na reklamáciu. **Záručná reklamácia sa uplatňuje v mieste nákupu spotrebiča!**

## INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV O LIKVIDÁCII POUŽITÉHO ELEKTRICKÉHO ZARIADENIA



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch alebo obaloch znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú miešať s komunálnym odpadom. Pre správne zaobchádzanie, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku, alebo odovzdajte v miestnom maloobchode v prípade, ak si objednáte po-

dobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť z nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Pre bližšie informácie o vašom najbližšom zbernom mieste kontaktujte prosím vaše miestne úrady. V prípade nesprávneho odvozu odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade so štátnou legislatívou.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol platí iba v Európskej únii. Ak si prajete zlikvidovať tento produkt mimo Európskej únie, pre bližšie informácie kontaktujte vaše miestne úrady alebo predajcu a informujte sa o správnej metóde likvidácie.